



Cyngor Tref Aberteifi :: Cardigan Town Council

Cofnodion Cyfarfod o'r Cyngor gynhaliwyd nos Fawrth, 6 Hydref 2015 am 6.30yh yn Ystafell Gynhadledd Antur Teifi, Aberteifi.

Minutes of the Council Meeting held on Tuesday, 6 October 2015 at 6.30pm at the Antur Teifi Conference Room, Cardigan.

Presennol/Present—Y Cyngorwyr/Councillors John Adams-Lewis (*yn y gadair/in the chair*), Dai Brabrook, Clive Davies, Mark Cole, Melfydd George, Gwynfi Jenkins, Neal Jones, Jane Roche, Akira Shimazaki.

1. Croeso'r Cadeirydd a Materion Personol.

The Chair's Welcome and Personal Matters.

Croesawyd pawb i gyfarfod mis Hydref gan y Maer, y Cyng. John Adams-Lewis. Diolchodd i'r Cyng. Clive Davies am ddirprwyo ar ei ran yn Noson Goffi Cartref yr Hafod a chwedd sefydlu'r Tad Phillip Harries yn yr Eglwys Gatholig. Siomedig oedd deall bod siop B & Q yn cau yn gynnar yn 2016 – penderfyniad bydd yn gadael nifer o weithwyr yn ddi-waith. Ar nodyn mwy calonogol, llongyfarchwyd tri bachgen lleol, Gareth Davies, Lloyd Williams a Scott Williams, sydd yn flaenllaw yn llwyddiannau tîm rygbi Cymru yng Nghwpan Rygbi'r Byd. Dymuniadau gorau i Jamie Lewis a Justin Smith sydd yn gwneud enw iddynt eu hunain ym myd dartiau. Pryderodd y Maer ar benderfyniad Cabinet y cyngor sir i adleoli eu swyddfeydd yn y dref o Stryd Morgan i Ganolfan Teifi ym Mhendre. Yr amcan ar hyn o bryd yw symud y llyfrgell i lawr isaf yr adeilad a lleolir swyddfeydd ar y llawr uchaf. Mae maes parcio Stryd Morgan a'r siop baent hefyd i'w gwerthu yn ôl yr argymhelliad. Gwyntyllodd y Maer y syniad y dylai'r llyfrgell fod wedi ei hadeiladu ar faes presennol y Ganolfan Iechyd yn Feidrfair. Cyhoeddodd hefyd y newidiadau i wibdaith yr Henoed. Oherwydd toriadau yng nghyllideb cyngorau lleol, penderfynwyd cynnal Cinio Cynhaeaf y Maer ar drothwy'r drws eleni, sef yng Nghlwb Golff Aberteifi ar 29 Hydref. Bydd yr hysbyseb yn ymddangos yn y wasg leol yr wythnos nesaf, 13 Hydref.

The Mayor, Cllr John Adams-Lewis, welcomed all to the meeting. He thanked Cllr Clive Davies for deputising on his behalf at the Hafod Home coffee evening and the ordination of Father Phillip Harries at the Catholic Church. The Mayor expressed his sadness at the announcement of the pending closure of B & Q in the new year – a decision which endangers the jobs of a number of local people. On a happier note, he was glad to congratulate three players from the Welsh rugby squad with local connections who have all appeared on the Rugby World cup stage this autumn: Gareth Davies, Lloyd Williams and Scott Williams. Best wishes were afforded to Jamie Lewis and Justin Smith who are excelling in the world of darts. Cllr Adams-Lewis voiced his reservations that the county council offices in Morgan Street were being relocated to Canolfan Teifi in Pendre. The proposal is to move the library from the first floor of the building to the ground floor and locate the offices on the first floor. The car park and paint shop in Morgan Street are also under threat. The idea of the library originally being located on the site of the Health Centre in Feidrfair was highlighted by Cllr Adams-Lewis. Finally, the Mayor announced changes to the Annual Outing this year. He was fully aware that savings to the budget had to be made due to the restrictions on councils' budgets throughout the land. It was, therefore, decided to hold the Mayor's Harvest Dinner at Cardigan Golf Club on Thursday, 29 October. The advert will appear in the local press on the 13 October.

2. Ymddiheuriadau / Apologies. Y Cyngorwyr / Cllrs. Llwyd Edwards (*anhwylddeb/unwell*), Graham Evans (*gwyliau/holidays*), Catrin Miles (*gwyliau/holidays*), Ken Edwards (*gwaith/work commitments*), Richard Jones

3. Datgan Diddordeb Rhagfarnol a Phersonol gan Gynghorwyr.

Declaration of Prejudicial and Personal Interest by Councillors.

Cyng./Cllr John Adams-Lewis	Yr holl faterion cynllunio/All planning matters Cais am gymorth ariannol/Grant application (Clwb Pêl-droed Aberteifi/Cardigan FC)
-----------------------------	---

Cyng./Cllr Mark Cole	<i>Cynllunio/Planning A150676, Cais am gymorth ariannol/Grant application (Castell Aberteifi/Cardigan Castle)</i>
Cyng./Cllr Clive Davies	<i>Cynllunio/Planning A150676, Cais am gymorth ariannol/Grant application (Castell Aberteifi/Cardigan Castle)</i>

4. Cadarnhau Cofnodion Cyfarfod y Cyngor 1 Medi.

Confirmation of Minutes of 1 September Council Meeting.

Cynigiwyd gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Dai Brabrook bod y cofnodion yn gywir.

Cllr Melfydd George proposed that the minutes were correct; this was seconded by Cllr Dai Brabrook.

5. Materion yn codi o'r Cofnodion / Matters arising from Minutes.

6. Gweithgareddau'r Maer. Dyddiadau i'w nodi.

Activities of the Mayor. Dates for the diary.

Dosbarthwyd dyddiadur y Maer am fis Medi i bob aelod yn y cyfarfod.

The Mayor's diary for the month of September was distributed to all members at the meeting.

7. Cynllunio / Planning

<i>Rhif y Cais / Application No.</i>	<i>Cyfeiriad / Address</i>	<i>Y Bwriad / Proposal</i>	<i>Sylwadau / Comments</i>
A150696	Willowdene, Myrtle Hill	Erection of a single storey extension for a disabled person	<i>Mae'r cyngor yn cefnogi'r cais. The council supports the application.</i>
A150676	Bedroom 3, East Wing, Cardigan Castle	Proposed internal alterations to bedroom 3 to provide a en-suite toilet and shower facility	<i>Mae'r cyngor yn cefnogi'r cais. The council supports the application.</i>

Cyngor Sir Ceredigion / Ceredigion County Council decision:

<i>Rhif y Cais / App. No.</i>	<i>Cyfeiriad / Address</i>	<i>Y Bwriad / Proposal</i>	<i>Penderfyniad / Decision</i>
A140334	Clinton Cards Plc, 12 High Street	Conversion to four flats	<i>Wedi ei ganiatáu gydag amodau. Permission has been granted with conditions (4)</i>

8. (a) Biliau wedi eu talu / Bills paid.

<i>Dyddiad / Date</i>	<i>Disgrifiad / Description</i>	<i>Côd / Code</i>	<i>Rhif y Siec Cheque No.</i>	<i>Swm (TAW) / Sum (VAT)</i>
1/9/15	Antur Teifi: <i>Rhent y Swyddfa</i> / Rent of Office	A9	D/D	£238.33 (0.00)
27/9/15	Midshire Business Systems: <i>Prydles y llungopiwr.</i> Lease of photocopier	A17	D/D	£150.00 (25.00)
1/9/15	L. W. Jones: <i>Cyflog y Clerc</i> / Clerk's Salary (Medi/September)	A3	4150	£748.90 (0.00)
24/9/15	Trywydd: <i>Cyfieithu ar y pryd</i> / Simultaneous translating (1/9/15)	A18	4151	£87.90 (14.65)
17/9/15	BT: <i>Ffôn</i> / Telephone	A20	4152	£74.83 (12.47)
1/9/15	Antur Teifi: <i>Rhent yr Ystafell Gynhadledd.</i> Rent of Conference Room (1/9/15 & 15/9/15)	A7	4153	£60.00 (10.00)
1/9/15	Playsafety Limited: <i>Archwilio'r meysydd chwarae.</i> Playground inspections.		4154	
	(a) <i>Cae Chwarae Brenin Siôr Sed</i> King George 5 th Playing Field	C3		£81.600 (13.60)
	(b) <i>Parc Sgrialu</i> / Skateboard Park	C5		£78.00 (13.00)
6/10/15	HMRC: PAYE £561.60, Class 1 NIC £107.67 (<i>Gorffennaf, Awst, Medi</i> – July, August, September)	A16	4155	£669.27 (0.00)
29/9/15	Cyngor Sir Ceredigion: <i>Ffi Gweinyddol</i> / Administration fee for road closure (<i>Sul y Cadoediad</i> / Remembrance Parade)	A22	4156	£35.00 (0.00)

1/10/15	Vision ICT: <i>Cynnal y safle we</i> 2015-16 Website hosting	C8	4157	£252.00 (42.00)
30/9/15	<i>Bachan Deche / Handyperson (Medi / September)</i>	A19	4158	£447.30 (74.55)

Cynigiodd y Cyng. Jane Roche bod y biliau uchod yn cael eu talu; eiliwyd gan y Cyng. Akira Shimazaki.

Cllr Jane Roche proposed that the above bills be paid; this was seconded by Cllr Akira Shimazaki.

Cynigiodd y Cyng. John Adams-Lewis bod y cyngor yn talu'r bil am fesuriadau cau'r ffordd fore Sul y Cadoediad dros y Lleng Brydeinig eleni. Eiliwyd gan y Cyng. Jane Roche.

Cllr John Adams-Lewis proposed that the council pays the bill normally paid by the British Legion for the road closure measures on Remembrance Day. This was seconded by Cllr Jane Roche.

Derbyniadau/Receipts:

10/8/15 Lloyds Bank: *Llog y Banc/Bank Interest* £5.23

(b) **Adroddiad Ariannol Chwarterol y Cyngor / Council's Quarterly Financial Report.**

Derbyniwyd yr Adroddiad Ariannol am y chwe mis cyntaf o'r flwyddyn ariannol gyfredol gan y cyngor fel un cywir.

The Financial Report for the first six months of the current financial year was approved and accepted as correct by the council.

(c) **Cadarnhau dyddiad archwiliad ariannol mewnol gan gynghorwyr.**

Confirmation of date of internal financial paper trail by councillors.

Mae trefniadau archwilio cyfrifon y cyngorau wedi newid: Grant Thornton UK LLP fydd yr archwilydd penodedig ar ran yr Archwilydd Cyffredinol ac yn gyfrifol am archwilio Ffurflen Flynyddol y cyngor ar gyfer y pedair blynedd ariannol nesaf.

Cytunwyd bod y cyngor yn enwebu'r Cynghorwyr Melfydd George ac Akira Shimazaki i edrych dros lyfrau'r cyngor am y flwyddyn ariannol gyfredol.

The external audit arrangements have been changed: Grant Thornton UK LLP will become the appointed auditor on behalf of the Auditor General as responsible for delivering the audit of the council's Annual Return for the next four financial years. It was agreed that the town council reverts to appointing two members to paper trail the council's accounts for the current financial year. Cllrs Melfydd George and Akira Shimazaki were nominated.

9. Adroddiadau'r Cynghorwyr Sir / Reports from County Councillors.

(a) Y Cyng. Mark Cole:

- (i) **Cadarnhaodd y Cyng. Cole bod archwiliad lleol i gymryd lle yn Neuadd y Dref ddydd Iau, 28 Ionawr 2016 i drafod llwybr Bro Teifi 78/53 gan fod un gwrthwynebydd i'r penderfyniad.**
- (ii) **Swyddfeydd y cyngor sir yn Stryd Morgan. Oherwydd anfanteision i'r anabl, mae'r Cyng. Cole yn deall bod yr adeilad yn anaddas. Er hynny, mae ef a'r Cyng. Gethin James, Aberporth, wedi galw i mewn penderfyniad y Cabinet ar sail nad oes yr wybodaeth angenrheidiol na manylion ariannol ar gael i drafod y mater yn drwyadl.**

(b) Y Cyng. John Adams-Lewis:

- (i) **Fel arfer, fe gynhelir Ffair Aberteifi ar 10 Tachwedd. Bydd y Maer yn ei hagor am 1.30 o'r gloch. Ar y nos Lun flaenorol am 6.30yh bydd y ffair ar agor i blant tan anfantais.**
- (ii) **Cynhelir noson o ffilm a cherddoriaeth yn Theatr Byd Bychan nos Wener, 30 Hydref am 7.30yh. Trwy ffilm, cerddoriaeth fyw a stori bydd thema "Yng Ngheredigion" yn dathlu cysylltiad Rafe Fitzpatrick â'r sir.**
- (iii) **Mae cyfle gan ieuentid yr ardal i ymuno â Chwmni Ieuentid Ceredigion, ddydd Gwener, 31 Hydref. Mae'n gyfle gwyh i ieuentid Ceredigion ddod at ei gilydd i drafod syniadau mewn perfformiadau gan ddysgu am sgriptio, actio, dawnsio, sain, golau a chreu setiau. Am ragor o fanylion: 01545 572003.**
- (iv) **Prosiect "Amdani" – Arweinwyr Ieuentid. Cyfle i bobl ifanc 14-18 oed sydd â diddordeb mewn cymryd rhan mwy blaenllaw yn y broses o gynllunio a threfnu gweithgareddau yn eu hysgol a'u cymuned. Manylion cyswllt: Gethin Jones ar 01545 572352.**

- (v) Wythnos Ymwybyddiaeth o Droseddau Casineb, 12-16 Hydref. Digwyddiad yn Swyddfa'r Post, Aberteifi, 15 Hydref o 10.30-11.30yb. Mae'r digwyddiad yn cynnwys troseddau yn erbyn anabledd, hil, crefydd neu gred, cyfeiriadedd rhywiol, trawsrywioldeb ac ailbennu rhywedd. Am ragor o fanylion: 01545 572063. Safle we: www.cynnalcardi.org.uk
- (vi) Mae taflen gan y clerc o benderfyniad y cyngor sir i ailstrwythuro'r adrannau gweinyddol a'r swyddogion.

(c) Y Cyng. Catrin Miles (yn ei habsenoldeb, danfonwyd ymlaen ar e-bost):

- (i) Cafwyd cyfarfod cyntaf y Gweithdy Gwaith a Gorchwyl (Cardigan Integrated Care Centre Project) ar y 24 Medi. Bydd cyfarfod misol yn cael ei gynnal hyd nes y cwblheir y prosiect.
- (ii) Pwll Nofio Aberteifi: Mae bron £18,000 o doriadau eleni wedi cael effaith andwyol ar y Pwll. Disgwylir toriad o £10,000 eto yn ystod 2016-17, felly mae'r sefyllfa'n argyfyngus. Mae'r cyngor sir yn datgan ei gefnogaeth o'r Pwll ac yn awyddus i'w gadw ar agor, felly cynhelir cyfarfod cyn hir gyda swyddogion yr awdurdod hwnnw i drafod y ffordd orau ymlaen.
- (iii) Bydd digwyddiad "Darllen Harry Potter" hanner-tymor ar safle'r Pwll i godi arian. Manylion i ddilyn. Diolch i Tesco ac Aldi sydd wedi trefnu digwyddiadau codi arian yn barod.

(a) Cllr Mark Cole:

- (i) Cllr Cole confirmed that a local inquiry will be held in the Guildhall on Thursday, 28 January 2016 to determine the development of the Bro Teifi footpath 78/53, as one family is objecting to the proposed Order.
- (ii) The county council offices in Morgan Street. Due to the building's inconvenience to the disabled, Cllr Cole agrees that the building is unsuitable. Nevertheless, he and Cllr Gethin James, Aberporth, have decided to call in the Cabinet's decision to sell due to full information and financial requirements not being fully disclosed in order that the decision can be transparently discussed.

(b) Cllr John Adams-Lewis:

- (i) As usual, Cardigan Fair will be held on 10 November. The Mayor will officially open the proceedings at 1.30pm. The fair will be open at 6.30pm the previous evening offering free rides for the disabled.
- (ii) An evening of film and music will be held at the Small World Theatre on Friday, 30 October at 7.30pm. Through film, live music and story, "Yng Ngheredigion" celebrates Rafe Fitzpatrick's connection with his native Ceredigion.
- (iii) This is an opportunity for the youth of the county to join Ceredigion Youth Company to come together to share ideas and then turn ideas into reality by learning more about script writing, acting, dancing, sound, lighting and set creation. For more details: 01545 572003.
- (iv) "Amdani" Project – Youth Leaders. An opportunity for young people aged 14-18 who are interested in becoming more actively involved in planning and organising activities in their school or community. For more details, telephone Gethin Jones on 01545 572352.
- (v) Hate Crime Awareness Week, 12-16 October. An event will be held at the Cardigan Post Office on 15 October from 10.30-11.30am. The event will focus on hate crime against disability, race, religion or belief, sexual orientation, transgender reassignment. For more information: 01545 572063. Website: www.cynnalcardi.org.uk
- (vi) The clerk has a leaflet showing the restructuring of the county council's administrative departments and staffing arrangements.

(c) Cllr Catrin Miles (forwarded by e-mail in her absence):

- (i) The Cardigan Integrated Care Centre Project Task & Finish Workshop was held on 24 September. Monthly meetings will now be held until the project is complete.
- (ii) Cardigan Swimming Pool: the reduction of nearly £18,000 in funding has had a severe effect on the Pool. An additional cut of £10,000 in funding is expected for 2016-17 which means the situation will become critical. The county council has voiced its support to retain the Pool; accordingly, a meeting will be held with officers of that authority to seek the way forward.

- (iii) An event, "Reading Harry Potter," will be held at the Pool to raise funds. Details will follow. The committee wishes to thank Tesco and Aldi for organising fund-raising events.

10. Gohebiaeth / Correspondence.

	<i>Llythyron i'w nodi / i'w darllen</i> <i>Letters to be noted / read</i>	<i>Sylwadau / Comments</i>
111	CSC / CCC (Stephen Johnson): <i>Nodyn atgoffa ynglyn â chais am gymorth ariannol (Cynllun Grantiau Cymunedol Ceredigion) i Gae Chwarae Pentop.</i> Reminder pertaining to the application for financial assistance (Ceredigion Community Grant Scheme) for the Pentop play area.	<i>Copi wedi ei gyflwyno i'r Cyng. Catrin Miles.</i> Copy forwarded to Cllr Catrin Miles.
112	CSC / CCC (Huw Williams): <i>Deddf Hapchwarae 2005 – Adolygiad o'r Datganiad Polisi Gamblo.</i> Gambling Act 2005 – Review of Statement of Gambling Policy	<i>I'w weld ar wefan y cyngor sir ac yn Llyfrgelloedd Cyhoeddus y Cyngor.</i> May be viewed on the county council's website and as a hard copy in the Council's Public Libraries. Observations to be received by 18/10/15.
113	CSC / CCC (Gari Jones): <i>Ymgynghoriad – Map o'r Llwybrau Teithio Llesol Presennol (T2394).</i> T2394 Active Travel Existing Routes Map Consultation. <i>Gweithdy Cymunedol/Community Workshop: Llyfrgell Aberteifi / Cardigan Library, 22/10/15, 1.00pm-6.00pm</i>	<i>I'w wyllo ar wefan y cyngor sir.</i> To be viewed on the county council website. <i>Wedi ei flaenyrru i'r aelodau 29/9/15.</i> Downloaded to members 29/9/15. <i>Mae'r Maer wedi anfon ei sylwadau.</i> The Mayor has forwarded his observations.
114	CSC / CCC (Paul Arnold): <i>Rhestr Gymeradwy ar gyfer Darparu Gwasanaethau Atodol i Glirio Eira a gwasanaethau eraill sy'n ymwneud ag Argyfyngau 2015-16.</i> Approved List for the Provision of Supplementary Snow Clearing Services and Other Emergency Related Services.	<i>Wedi ei arddangos ar yr hysbysfwrdd.</i> Displayed on notice board.
115	CSC / CCC (Adran Cau Ffyrdd/Road Closure Section): <i>Dydd y Cofio / Remembrance Day: 10.40-11.40am, 8/11/15</i>	<i>Nodwyd.</i> Noted.
116	CSC / CCC (Adran Cau Ffyrdd/Road Closure Section): <i>Stryd Wiliam / William Street, 9.00am-3.30pm, 7/10/15</i>	<i>Nodwyd.</i> Noted.
117	CSC / CCC (Adran Cau Ffyrdd/Road Closure Section): <i>Ffair Aberteifi / Cardigan Fair, 10/11/15.</i>	<i>Nodwyd.</i> Noted.
118	CSC / CCC (Paul Arnold): <i>Mabwysiadu Awel yr Afon.</i> Adoption of Awel yr Afon (formerly Pentop Fields).	<i>Nodwyd.</i> Noted.
119	CSC / CCC (Cathryn Morgan): <i>Ymateb i'w hymweliad â'r cyngor ar 15 Medi.</i> Response following her visit to the sub-committee on 15 September. Information regarding the Netpool play area equipment.	<i>Wedi ei flaenyrru i'r aelodau 6/10/15.</i> Downloaded to members 6/10/15. <i>Cytunwyd i'w drafod mewn is-bwyllgor.</i> It was agreed to discuss the item at the next sub-committee meeting.
120	Mr Rhodri Clark (History Points): <i>Cais i osod plac i goffáu taith Harri Tudur ar safle'r "Three Mariners" yn Aberteifi.</i> Application to place a mini plaque or a QR code on the site of the Three Mariners in Cardigan. It is documented that Henry Tudor stayed at the tavern on his journey from Dale to Mynydd Digoll near the border.	<i>Cafwyd gwybodaeth gan Mr Keith Ladd bod y dafarn wedi ei lleoli ar dir Gardd Brioude. Cytunwyd bod y clerc yn ymateb yn gadarnhaol at Mr Clark gan ofyn am ragor o fanylion.</i> Mr Keith Ladd stated that the inn was located on the site of the present Brioude Garden. It was agreed to respond positively to Mr Clark and to request more information
121	Radio Beca: <i>Cymanfa 'Neud Gwa'nieth: Ymgyrch i gryfhau cymunedau Cymraeg.</i> Theatr Felinfach, 26/9/15, 10-12.30yp. An event to strengthen Welsh communities.	<i>Mae'r poster wedi ei arddangos yn yr hysbysfwrdd.</i> Poster displayed in notice board.
122	<i>Plwyf Aberteifi, Ferwig, Mwnt a Llangoedmor: Gwahoddiad i'r Maer a'r Faeres fynychu gwasanaeth Ordeinio Christopher Frost yn ddiagon yn Eglwys y Santes Fair, 20/9/15, 2.30yp.</i> The Parishes of Cardigan with Y Ferwig and Mwnt and Llangoedmor: An invitation to the Mayor and Mayoress to attend the Ordination as Deacon of Christopher Frost at St Mary's Church on 20/9/15 at 2.30pm.	<i>Mae'r Maer a'r Faeres wedi mynychu'r gwasanaeth.</i> The Mayor and Mayoress have attended the service.

123	<i>Cymorth Busnes Braenaru: Digwyddiad ar gyfrinachau Band Eang Cyflym lawn yng Ngwesty Conrah, Aberystwyth ar 17/9/15, 9.30yb-12.30yp.</i> Business Support Pathfinder: An event to learn the secrets of how Superfast Broadband can benefit businesses in the area. Conrah Hotel, Aberystwyth, 17/9/15, 9.30am-12.30pm	<i>Wedi ei flaenyrru i'r cynghorwyr ar 15/9/15.</i> Forwarded to members on 15/9/15
124	<i>Cwmni Theatr Arad Goch: Gwahoddiad i'r Maer fynychu perfformiad o'r ddrama 'HOLA' yng Nghanolfan Arad Goch, Aberystwyth ar 3/11/15.</i> An invitation to the Mayor to attend an event on 3/11/15.	<i>Gwrthodwyd y gwahoddiad am fod cyfarfod misol cyngor y dref i'w gynnal yr un noson.</i> The invitation was declined due to the monthly council meeting which will be held on the same evening.
125	<i>Mr Ian Stoker: Cwynion am ordyfiant y borfa ger Heol y Castell a Ffordd Dinbych y Pysgod.</i> Complaints regarding the overgrown verges on Castle Street and Tenby Road	<i>Cafwyd cadarnhad bod y borfa bellach wedi ei dorri.</i> It was confirmed by members that the grass has now been cut.
126	<i>Mr Rhys Harries, 5 Heol Gollen: Cais am gymorth ariannol.</i> Application for financial aid.	<i>Trafodwyd yn yr is-bwyllgor.</i> Discussed at the Sub-committee on 15/9/15 (see page 1028).
127	<i>Radio Ceredigion Local Hero Awards 2015: Gwahoddiad i'r Maer a'r Faeres fynychu'r seremoni ar 24/9/15.</i> An invitation to the Mayor and Mayoress to attend the awards ceremony on 24/9/15 at The Royal Pier, Aberystwyth.	<i>Mae'r Maer a'r Faeres wedi mynychu'r seremoni. Dywedodd y Maer bod y seremoni yn ddiddorol iawn ac o bosib gellir enwebu personau lleol i dderbyn gwobr yn y dyfodol.</i> The Mayor and Mayoress have attended the ceremony. The Mayor reported that the ceremony was most interesting and that possibly local people could be nominated for future awards.
128	<i>Mrs Kathleen Martin: Llythyr yn cynnig ei chartref i ffoaduriaid.</i> Letter offering her home to refugees.	<i>Cytunwyd anfon nodyn o ddiolch i Mrs Martin am ei charedigrwydd gan egluro iddi bod y cyngor sir yn delio gyda'r trefniadau i ailsefydlu ymfudwyr yn Aberystwyth a Llambod gan fod cyfle yno i fanteisio ar y prifysgolion.</i> It was agreed to thank Mrs Martin for her kindness and inform her that the county council was presently dealing with resettling migrants in Aberystwyth and Lampeter, both being university towns with additional opportunities for the migrants.
129	<i>Swyddfa Archwilio Cymru / Wales Audit Office: Trefniadau Archwilio Allanol: Ffurflenni Blynnyddol 2015-19.</i> External Audit Arrangements: Annual Returns 2015-19.	<i>Nodwyd.</i> Noted.
130	<i>Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen International Musical Eisteddfod: Cais am gymorth ariannol.</i> Application for financial aid.	<i>I'w drafod yn is-bwyllgor Rhoddion mis Mawrth.</i> To be considered at the March Grants Sub-committee.
131	<i>Clwb Pêl-droed Aberteifi . Cardigan Football Club: Cais am gymorth ariannol.</i> Application for financial aid.	<i>I'w drafod tan eitem 13.</i> <i>To be discussed under item 13.</i>
132	<i>Sioe Amaethyddol Aberteifi: Gwahoddiad i'r Maer a'r Faeres fynychu'r ginio flynyddol, 13/11/15, Gwesty'r Cliff, 7.30yh</i> Cardigan Agricultural Show: Invitation to the Mayor and Mayoress to attend the annual dinner.	<i>Copi wedi ei anfon i'r Maer.</i> Copy forwarded to the Mayor.
133	<i>Mr Michael Kallenberg: Ymateb i lythyr y cyngor i'w longyfarch.</i> <i>Response to the council congratulatory letter</i>	<i>Nodwyd.</i> Noted.
134	<i>Mr Tim Coughlan, 2 Bryn Teifi: Llythyr yn gofyn i'r cyngor ystyried lleihau cyflymder trafndiaeth ar ffordd y Felin Newydd.</i> Letter requesting the council to consider reducing the speed limit on New Mill Road.	<i>Mae'r Maer wedi ymateb i gais Mr Coughlan ac yn trafod y mater gydag adran ffyrdd y cyngor sir.</i> The Mayor's has responded to Mr Coughlan's request and has further discussed the issue with the county council highway department.
	<i>Bachan Deche: Adroddiad mis Medi.</i> Handyperson's September report.	<i>I'w drafod tan eitem 12.</i> To be discussed under item 12.

Cathryn Morgan: *Cydlynnydd Teuluoedd yn Gyntaf / Families First Coordinator*
Gari Jones: *Peiriannydd Cynorthwyol Strategaeth Trafndiaeth / Assistant Engineer Transport Strategy*
Huw Williams: *Pennaeth y Gwasanaethau Ffordd o Fyw / Head of Lifestyle Services.*
Paul Arnold: *Pennaethau Bwrdeistrefol ac Amgylcheddol.*
Head of Municipal and Environmental Service
Stephen Johnson: *Pennaeth y Gwasanaethau Ariannol / Head of Financial Service*

11. Lleoliad Eisteddfod Genedlaethol Cymru 2020 – Ystyried ei gwahodd i gyffiniau Aberteifi.

National Eisteddfod of Wales 2020 – consider an invitation to site the Eisteddfod in the Cardigan district.

Dywedodd y Maer bod amaethwyr lleol yn barod i gynnig tir oddeutu 180 erw i gynnal Eisteddfod Genedlaethol Cymru yn ardal Llantwd/Glanrhyd o fewn hanner milltir i ffin Ceredigion. Mae'r tir yn hynod wastad ac yn gyfleus iawn i'r priffyrdd gerllaw.

Cynigiodd y Cyng. Dai Brabrook ac eiliwyd gan y Cyng. Mark Cole bod Cyngor Tref Aberteifi yn gwahodd Eisteddfod Genedlaethol Cymru 2020 i Aberteifi. Roedd pawb oedd yn bresennol yn gytûn.

Gofynnwyd i'r clerc anfon llythyr at Mr Elfed Roberts, Prif Weithredwr yr Eisteddfod, a'r Cyng. Elen ap Gwynn, Arweinydd Cyngor Sir Ceredigion, yn eu hysbysu o benderfyniad y cyngor.

The Mayor stated that local farmers were prepared to offer their land, comprising of 180 acres, to site the National Eisteddfod of Wales in the year 2020. The location would be just over the county border at the Llantood/Glanrhyd junction. The land is flat and convenient to local main roads.

It was proposed by Cllr Dai Brabrook and seconded by Cllr Mark Cole that Cardigan Town Council invites the Eisteddfod to the area in 2020. All present were in agreement.

The clerk was asked to write a letter to Mr Elfed Roberts, Chief Executive of the Eisteddfod, and Cllr Elen ap Gwynn, Leader of Ceredigion County Council, informing them of the council's decision.

12. Materion Is-bwyllgorau, Adroddiad y Bachan Deche a Mudiadau Allanol.

Sub-committee matters, Handyperson's Report and External Organisations.

Cadarnhau Cofnodion yr Is-bwyllgorau 15 Medi.

Confirmation of 15 September Sub-committee Minutes.

Tud. 1028 (Toiledau Cyhoeddus): Dylid pwysleisio mai Cyngor Tref Aberteifi ac nid Cyngor Sir Ceredigion sydd yn cynnig £500 i Menter Aberteifi ganiatáu Neuadd y Dref gadw'r toiledau ar agor i'r cyhoedd.

Page 1028 (*Public Conveniences*): It should be emphasised that it is Cardigan Town Council and not Ceredigion County Council who has offered £500 to Menter Aberteifi to enable them to keep the Guildhall toilets open to the public.

Gyda'r cywiriad uchod, cynigiwyd gan y Cyng. Mark Cole ac eiliwyd gan y Cyng. Dai Brabrook bod y cofnodion yn gywir.

With the above correction, it was proposed by Cllr Mark Cole and seconded by Cllr Dai Brabrook that the minutes were correct.

Materion yn codi Matters arising

Maes Sgrialu: Mae'r pryder am wyneb y maes yn parhau. Disgwylir adroddiad archwiliad ROSPA yn fuan. Yn y cyfamser, mae'r Cyng. Dai Brabrook yn dal i ymchwilio i mewn i'r deunydd gorau.

Skateboard Park: The concerns regarding the surface of the park continue. The council is still awaiting the ROSPA inspection report. In the meantime Cllr Dai Brabrook is sourcing the appropriate material to improve the surface.

Blodau Canol Tref: Cytunwyd bod y Bachan Deche yn plannu blodau'r gaeaf eleni.

Town Centre Flowers: It was agreed that the Handyperson should plant the winter flowers this year.

Diolchwyd i Mr John Morris am gadw'r blodau sydd o amgylch y dref mewn cyflwr arbennig iawn drwy gydol yr haf.

Mr John Morris was thanked for maintaining the bloom of the town centre flowers throughout the summer months.

Castell Aberteifi: Mae enwebydd newydd y cyngor, y Cyng. Clive Davies, wedi dechrau ar ei ddyletswyddau fel aelod o Ymddiriedolaeth Cadwgan. Mae'r cynghorydd wedi cyfarfod gyda'r ymddiriedolwyr a'r gwirfoddolwyr ac wedi rhannu ei wybodaeth am faterion busnes a thechnoleg gyda hwy. Mae'r ymddiriedolaeth yn hysbysebu swydd newydd, sef rheolwr busnes datblygu, i gydweithio gyda Mrs Sue Lewis. Dywedodd y Cyng. Davies bod Cadwgan hefyd yn awyddus i gefnogi cais y cyngor i wahodd Eisteddfod Genedlaethol Cymru i'r cyffiniau yn 2020 a byddant yn barod i anfon llythyr o gefnogaeth.

Cardigan Castle: The council nominee to serve on the board of Cadwgan, Cllr Clive Davies, has commenced his duties and has shared his business and technical knowledge with the trustees and volunteers. The trust is advertising a new position, a business development manager to cooperate with Mrs Sue Lewis. Cllr Davies stated that Cadwgan is eager to support the decision of the council to invite the National Eisteddfod of Wales to the area in 2020 and is prepared to provide a supporting letter.

Cymdeithas Chwaraeon Aberteifi: Mae'r gymdeithas wedi ei sefydlu er mwyn gwneud cais am ariannu'r fenter i wella cyrtau tenis Ysgol Uwchradd Aberteifi. Byddai'r datblygiad ar sail yr hen gyrtau tenis gyda'r ychydig dir sydd o'u hamgylch. Y bwriad yw marcio'r cyrtau er mwyn chwarae tenis, tenis mini, pêl-rwyd a phêl fased. Bydd angen llifoleuadau a ffens newydd i'w hamgylchynu.

Cytunwyd bod y cyngor yn anfon llythyr at y swyddogion gan nodi cefnogaeth Cyngor Tref Aberteifi i'r datblygiad cyffrous awgrymedig yma a fydd o elw i bawb yn y gymuned.

The Aberteifi Sports Association: The Association has been formed to apply for funding to improve the tennis courts at Ysgol Uwchradd Aberteifi. The facility would cover the area of the present old school tennis courts plus an additional smaller area to the rear of it. The new courts would be set out with markings for tennis, mini tennis, netball and basketball. The facility would be floodlit and new fencing put in place.

Members agreed to forward a supporting letter for this proposed exciting new venture for the benefit of all in the community.

13. Ceisiadau am gymorth ariannol: Argymhellion yr Is-bwyllgor Grantiau (tan Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 adrannau 137, 142, 145)

Grant applications: Recommendations of the Grants Sub-committee (under sections 137, 142, 145 of the Local Government Act 1972)

Theatr Byd Bychan / Small World Theatre	£500
3 rd Cardigan Sea Scout Group	£500
Shelter Cymru	£100
Bro Teifi Sheltered Tenants Association	£100
Canolfan Plant Jig-So Children's Centre	£200
Age Cymru Ceredigion	£500
Cymorth Ar Bopeth / Citizens' Advice Bureau (section 142)	£2,000
Clwb Pêl-droed Aberteifi / Cardigan Football Club	£500

Datganiad diddordeb/Declaration of interest:

Rhif y cais/Application No. 9 : Y Cyng. / Cllr John Adams-Lewis

Trafodwyd yr argymhellion uchod. Cynigiwyd gan y Cyng. Melfydd George ac eiliwyd gan y Cyng. Dai Brabrook.

The above recommendations were proposed by Cllr Melfydd George and seconded by Cllr Dai Brabrook.

Dymunodd y Cyng. Mark Cole gofnodi nad oedd yn cytuno gyda'r swm benodwyd at Gymorth Ar Bopeth (awgrymodd gyfrannu £2,500 yn hytrach na £2,000).

Cllr Mark Cole wished it be minuted that he disagrees with the sum donated to Citizens' Advice Bureau (he recommended £2,500 rather than £2,000).

14. Personél / Personnel.

15. Datganiad chwarterol gan y Maer am ddiogelwch cadwyni'r cyngor.

Quarterly statement by Mayor regarding safeguarding chains of office.

Sicrhodd y Maer bod y ddwy gadwyn yn ddiogel. Gwnaed sylwadau ar y gwellhad iddi yn dilyn gwaith celfydd a wnaed gan y Cyng Gill Hopley. Defnyddiwyd defnydd sidan du sydd yn sicrhau bod y gadwyn yn gorwedd yn esmwythach o lawer ar yr ysgwyddau. Cytunwyd bod y clerc yn anfon llythyr o ddiolch i Mrs Hopley. Diolch hefyd i Mrs Rosemary Brabrook am y defnydd.

The Mayor confirmed that both chains were in safe custody. Comments were received on the improvements made by the handiwork of Cllr Gill Hopley. The chain is now set on a black velvet background which offsets the links and chain and lies more comfortably on the shoulders. It was agreed to forward a letter of gratitude to Mrs Hopley for her work. Gratitude is also extended to Mrs Rosemary Brabrook for supplying the material.

16. Unrhyw Fater Arall ar ddoethineb y Maer.
Any Other Business at the Mayor's discretion.

- (a) **Mae'r pryderon am y colomennod sydd yn clwydo ar adeiladau yn y Stryd Fawr yn parhau. Dywedodd y Cyng. Neal Jones bod eli arbrofol i'w gael i'w hatal. Ni fu'r pigynnau a osodwyd yno yn llwyddiannus. Deëllir mai cyfrifoldeb perchnogion yr adeiladau yw eu gwaredu.**

Concern continues regarding the pigeons perching on the buildings in High Street. Cllr Neal Jones stated that an experimental gel can be used to deter the perching. The erecting of spikes is deemed unsuccessful. It is understood that the property owners hold responsibility for the problem.

Oherwydd natur gyfrinachol y busnes oedd i'w drafod, gwaherddwyd y wasg, a chynhaliwyd eitem 13 mewn pwyllgor.
Cynigiwyd yr uchod gan y Cyng. Mark Cole ac eiliwyd gan y Cyng. Gwynfi Jenkins.

In view of the confidential nature of the business to be transacted, the press, etc., were excluded and the council discussed item 13 in committee.

The above was proposed by Cllr Mark Cole and seconded by Cllr Gwynfi Jenkins.

Gan nad oedd materion pellach i'w trafod, daeth y cyfarfod i ben am 8.38yh
There being no further business to discuss, the Mayor closed the meeting at 8.38pm.

Arwyddwyd/Signed (Cadeirydd/Chairperson) Dyddiad/Date